

1. عندما يكون التصويت جارياً، بإمكانك التصويت من الرابط omastadi.hel.fi. بإمكانك من خلال الصفحات التعرف على المقترنات أو بدء التصويت. يمكنك بدء التصويت بالضغط على "بدء التصويت".



Exit voting

Voting

1

Strong identification and voting area selection

2

Select proposals

3

Preview and vote

2.



What to do if you have problems with authentication?

If you have problems with authentication, please contact us by sending an email to omastadi@hel.fi. You can also vote at a polling station by showing your ID. You can find details of all the [polling stations and voting periods](#) in the instructions on the event page.

2. يتوجب عليك التعریف بهويتك کي تصوت.

من الممكن التعریف بالهوية من خلال التعريفات البنكية أو من خلال شهادة إثبات الهوية للمحمول. بإمكان تلاميذ المدارس الذين تزيد أعمارهم عن 12 سنة وطلاب التعليم المتوسط تسجيل الدخول من خلال تعريفات فيلما (Wilma).

You are identifying yourself to the service

OmaStadi

Select identification method



Certificate card



Mobile certificate



OP
Bank Group

Handelsbanken

Aktia



Aktia



Säästöpankki



Oma Säästöpankki



Identification methods for foreigners

Common European identification methods and the Finnish Authenticator app.

3.



3. سجّل الدخول من خلال التعريفات البنكية للبنك الخاص بك، أو من خلال استخدام طريقة أخرى للتعرف بالهوية. يتم التعرف بالهوية من خلال البنك الخاص بك أو من خلال خدمة التعريف بالهوية لمقدم آخر للخدمة. بعد التعريف بالهوية سوف تعود إلى صفحات OmaStadi.

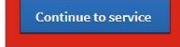
 e-Identification

 Make sure that you use the service in a secure manner
After you have finished using the service, log out and close the browser.

You are identifying yourself to the service
OmaStadi

The following details are transmitted when you submit your identification:

Personal identity code:
Last name:
First names:
Municipality of residence:
Postal address:

 Your personal data needed for identification has been retrieved from the Population Information System. You can check your personal data on the Suomi.fi Personal Data page.
The service requires your personal data for identification. Details on the data processing are available after you have identified yourself in the service.



[Information about Suomi.fi-identification](#)

[Data protection](#)

[Accessibility](#)

[Give feedback](#)

[Report an error](#)

4. تأكد من صحة المعلومات المعروضة.
انقر فوق "واصل إلى الخدمة".

Terms and conditions

By signing in to the service, you agree that proposals and comments submitted by you may be published under your name, and texts written by you may be edited or deleted by moderators, if they are deemed to be abusive or inappropriate. Your personal data are not disclosed to external parties or used for other purposes than matters concerning the usage of the OmaStadi service.

Using another person's name without their permission is forbidden. Everyone is individually responsible for the consequences of using another person's name without permission. The online service is provided by the City of Helsinki. You can give feedback about the online service by following the Feedback link on every page.

Signing up

You will need to sign up for the service if you want to submit or comment on proposals, participate in discussions or report inappropriate texts. Signing up requires an email address, to which the password for signing in will be sent. The user can register to the Omastadi service in two alternative ways:

- The Tunnistamo service allows registration with accounts of external service providers (YLE, Google, Facebook), the AD-codes for city employees and edu.hel.fi codes used in the schools of Helsinki.
- The user can create an individual account in the OmaStadi service. The user then chooses a username and a password. The user must verify his or her e-mail address by following the link in the message sent by the service when registering.

The first log in through the Tunnistamo service is the same as as registration.

User's responsibility

All users have the full responsibility for their own writings and for the content of these.

As a user you agree and promise, regarding any content that you produce or submit, such as texts, pictures, videos, other attachments and materials (together called 'Material' here), to observe good manners and current legislation.

By loading or otherwise submitting Material to the service you agree that any Material subject to copyright is licensed with the [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#) (CC BY-NC-SA 4.0).

As a user you take full responsibility for and guarantee that you own the rights for submitting the Material to the service, and that the Material itself or its being submitted to the service does not violate others' immaterial or other rights.

Personal data file description

If you become a customer of the City's services or use the services in another manner, the City will collect your personal data only to the extent necessary for the purposes of providing these services. The data are collected in different registers according to the purpose of use of the data. The registers' personal data file descriptions can be found at www.hel.fi/rekisteriseloste. The page includes the personal data file description for [Participation and feedback on the Omastadi website](#). More information about the relevant rights as stated in the EU General Data Protection Regulation in the online services of the City of Helsinki.

Cookies

Cookies are files stored on the user's device by the browser. Cookies are used to enable features that make the use of the service easier and to collect data on users in order to improve the service. Cookies allow us to provide you with a more easy-to-use and functional website that meets your demands more efficiently.

Regarding the collection of user data, cookies include anonymous unique identifiers that allow us to collect data about users who visit our website, such as information on their browsers and devices. The administrators of the website do not have access to the users' unique identifier data. Cookies provide us with information about the browsers used on our sites and what pages are viewed the most.

This website also includes content provided by external online service providers. External online service providers can install their own cookies on browsers. For example, this website uses the Here Maps map service and its map data.

Content licensing

Any creative content subject to copyright, such as texts, pictures, fonts, sound recordings and videos, that is submitted to the service by the user is published on the terms of the [Creative Commons BY-NC-SA 4.0](#) licence: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.en>.

All data in the service are published as open data, on the terms of the Open Data Commons Open Database Licence (ODbL).

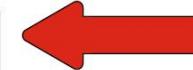
The illustrations on the website have been produced by visual artist Minna Alanko.

50

[Agree to the terms and conditions of use](#)

[Refuse the terms](#)

[I agree with these terms](#)



5. عندما تكون قد نجحت في التعریف بالهوية، فیتوجب عليك الموافقة على شروط الاستخدام.
اقرأ الشروط بهدوء، ووافق على الشروط في النهاية.

Select voting area

- In OmaStadi, you can vote for proposals that are common to one optional region, as well as the whole of Helsinki.
- The voting area is automatically determined by your postal code, but you can change the area if you wish.
- If you have selected favorites from different regions, you will see their number in the region list.

6. **Everyone can vote for the proposals in this area**

All of Helsinki

7. **Select voting area**

Your postal code belongs to area: Southern
You can change the voting area by selecting another area.

① Which districts belong to this area?

8. **Southern**

Southern

Eastern

Southeastern

Central

Northeastern

Western

Northern

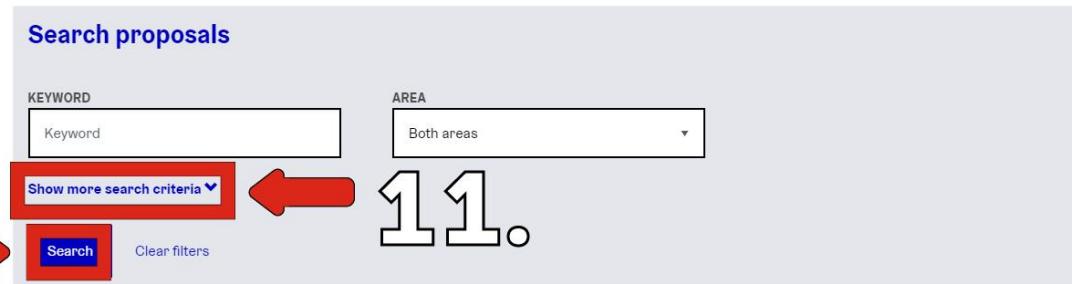
9. **Select proposals >**

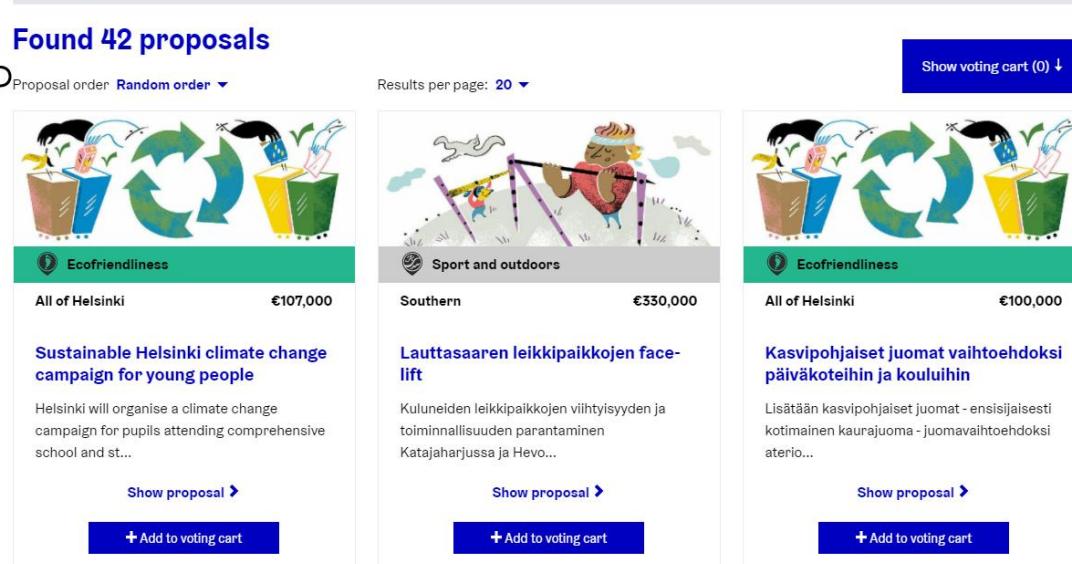
Exit voting

6. يُمكِّن الجميع التصويت للمقترحات المشتركة لمدينة هلسنكي .
7. بالإضافة لذلك يحق لكل شخص التصويت لمقترنات منطقة انتخابية واحدة. تقترح المنظومة عليك منطقة انتخابية وفقاً لمكان سكنك، ولكن يُمكِّنك إذا أردت تغيير المنطقة الانتخابية باختيار منطقة أخرى من القائمة.
8. يُمكِّنك أن تفتح من خلال زر الاستعلامات قائمة بخصوص إلى أي منطقة انتخابية تتبع أجزاء المدينة.
9. عندما تكون قد اخترت المنطقة الانتخابية، فانتقل إلى المرحلة التالية.

Select proposals

Get to know the proposals of Entire Helsinki and the chosen area. You can use the proposal filtering to help you. You can filter suggestions by region, theme, or keyword. You can also set a budget range for the proposals you see.

10. 
Found 42 proposals

11. 

10. ترى جميع النواحي المشتركة ل هلسنكي، وكذلك مقتراحات المنطقة الانتخابية التي اخترتها. بإمكانك من خلال فعالية البحث أن تُصفي المقترنات التي تم إظهارها.

11. بإمكانك من خلال رابط أظهر مزيداً من شروط البحث أن تفتح مزيداً من شروط البحث: قدر المعايير والميزانية.

10. ترى جميع النواحي المشتركة ل هلسنكي، وكذلك مقتراحات المنطقة الانتخابية التي اخترتها. بإمكانك من خلال فعالية البحث أن تُصفي المقترنات التي تم إظهارها.
11. بإمكانك من خلال رابط أظهر مزيداً من شروط البحث أن تفتح مزيداً من شروط البحث: قدر المعايير والميزانية.

Found 42 proposals

Proposal order Random order ▾

Results per page: 20 ▾

Show voting cart (0) ↓

12.

13.

14.



Ecofriendliness

All of Helsinki

€107,000

Sustainable Helsinki climate change campaign for young people

Helsinki will organise a climate change campaign for pupils attending comprehensive school and st...

Show proposal ➤

+ Add to voting cart



Ecofriendliness

All of Helsinki

€120,000

Lisää penkkejä, puita ja rosiksiä

Asukkaat kaipaavat Helsingin lisää istumapaikoja, lisää puita ja lisää roska-astioita. Hankitaan...

Show proposal ➤



Sport and outdoors

Southern

€330,000

Lauttasaaren leikkipaikkojen face-lift

Kuluneiden leikkipaikkojen viihtyisyyden ja toiminnallisuuden parantaminen Katajanharjussa ja Hev...

Show proposal ➤

+ Add to voting cart



Ecofriendliness

All of Helsinki

€100,000

Kasvipohjaiset juomat vaihtoehdoksi päiväkoteihin ja kouluihin

Lisätään kasvipohjaiset juomat - ensisijaisesti kotimainen kaurajuoma - juomavalitettöhdoksi aterio...

Show proposal ➤

+ Add to voting cart



Ecofriendliness

All of Helsinki

€200,000

Fillaroiva stadi

Parannetaan pyöräilyn sujuvuutta ja turvallisuutta laajalla kampanjalla, johon sisältyy kevyen li...

Show proposal ➤



Built environment

All of Helsinki

€300,000



Swimming spots, jetties and saunas

Southern

€300,000

Uimalaituri Lauttasaaren Vattuniemeen

Rakennetaan turvallinen uimalaituri Lauttasaaren Rysänkärjen kallioille. Rakennetaan kallioon kl...

Show proposal ➤

12. سترى بعد البحث مقترنات نتائج البحث وبياناتها الأساسية. بإمكانك أيضًا أن تفتح البيانات الكاملة للمقترح في نافذة منفصلة كي تعرف على المقترن بشكل أدق.

13. إذا أردت أن تختار مقترناً معيناً، فاختره من ناحية أضف إلى سلة التصويت. بإمكانك التعرف على عدة مقترنات والتصويت لها، إلى أن تكون قد استخدمت النقود المحددة للمنطقة التي اخترتها ولمقترنات المدينة كلها.

14. المقترنات التي اخترتها في سلة التصويت تظهر في الجزء النهائي من الصفحة. بإمكانك أن تنتقل إلى الجزء السفلي من الصفحة بنفسك، أو أن تختار زر "أظهر سلة التصويت".



15. تظهر في السلة المقترنات التي اخترتها بخصوص المنطقة وكذلك بخصوص هلسنكي. ترى أيضًا الميزانية لكلا المنطقتين، وكذلك قدر الميزانية المتبقى لمقترحاتك. إذا أردت أن تختار في السلة مقترنات إضافية، فبإمكانك العودة إلى الجزء السفلي من الصفحة، والبحث عن مقترنات إضافية طالما كان هناك قدر متبقى من الميزانية. ليس من الإجباري استخدام الميزانية كلها حتى تنتهي.

Tehdään hankesuunnitelma, jossa selvitetään koulujen puutyötilojen käyttöaste ja -ajat, sekä mahd...

Yläaste- ja lukioikäisille suunnattu kahvila ja kohtaamispalika, joka sisältää kierrätyspisteen...

Narinkkatorilla oli alunperin hieno vesilaite, mutta se on ollut vuosia poissa käytöstä. Kaupunk...

[Show proposal >](#)

[+ Add to voting cart](#)

16. 
Enlivening Töölön tori Square, particularly at Christmas

Töölön tori on Töölön keskusta. Tehdään joulukuun viikonloppuna kutsuva kohtaamispalika ke...

[Show proposal >](#)

[+ Add to voting cart](#)

Failed adding the proposal to the voting cart

 The remaining budget on this area is not sufficient for this proposal

The cost of this proposal exceeds the remaining budget for this area. First, remove other proposals in this area from your vote and add this proposal again to your vote.

[Show voting cart »](#)

Area name	All of Helsinki
Remaining budget for the area	€108,298
Proposal title	KiPi recycling points for Helsinki
Proposal price	€290,000

[Close](#)

[Show proposal >](#)

[+ Add to voting cart](#)



friendliness

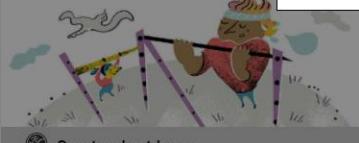
sinki €290,000

cycling points for Helsinki

cycling points will be set up at libraries. The items will be d in ad...

[Show proposal >](#)

[+ Add to voting cart](#)



Sport and outdoors

Southern €80,000

New equipment for playgrounds in Southern Helsinki (Töölö, Ullanlinna, Kruununhaka)

[Show proposal >](#)

[+ Add to voting cart](#)



Ecofriendliness

All of Helsinki €200,000

Carbon-smart housing company campaign

[Show proposal >](#)

[+ Add to voting cart](#)



Parks and nature

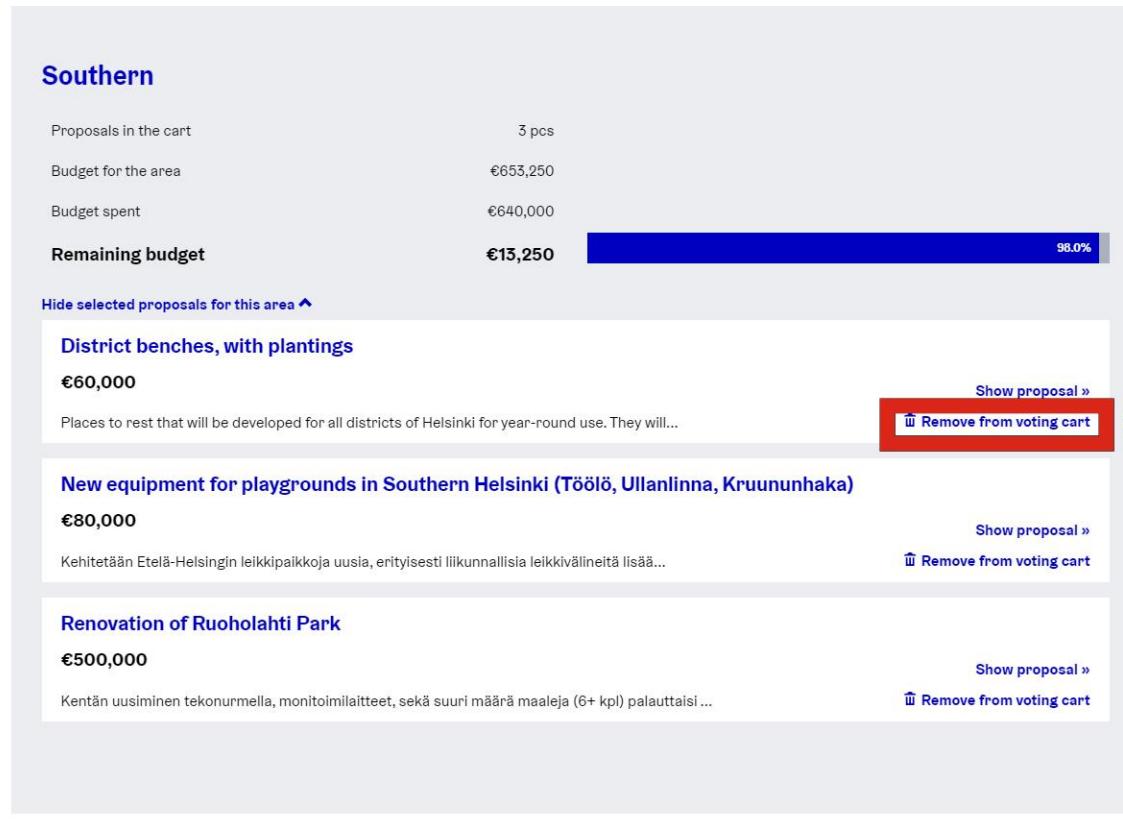
Southern €57,000

Green city

The residents of the major district of Southern

16. عندما تكون قد استخدمت تقريرياً جميع النقود المحددة لمنطقتك وتختر مقترحاً لا تكفي النقود المحددة له، فسوف تحصل على بلاغ بشأن ذلك من خلال افتتاح نافذة جديدة.

بإمكانك في هذه الحالة اختيار مقترن أرخص ثمناً، أو الانتقال إلى سلة التصويت وإزالة من هناك أحد المقترنات الذي اختerte لتحرير ميزانية لمقترن جديد.



17.

18.

◀ Voting area selection

▶ Preview and vote ➔

17. إذا أردت حذف اقتراح من سلة التصويت الخاصة بك، يمكنك القيام بذلك عن طريق النقر فوق "إظهار المقترنات المحددة لهذه المنطقة" و "إزالة من سلة التصويت".

18. عندما تكون قد جمعت جميع المقترنات التي ترغب بها في سلة التصويت، فتقديم إلى الأمام من خلال اختيار زر المعاينة والتصويت.

Preview and vote

Please check that your selections are correct. You cannot change your vote afterwards, so please be careful. You can change your selections by returning to the proposal page.

Once you have checked that your selections are correct, you may vote by clicking on the Vote button.

All of Helsinki

Budget for the area: €880,000

Lisää penkkejä, puita ja rosikksia	€120,000
Rosiksiin pullo- /tölkkitelineitä Kööpenhaminan malliin	€50,000
Nurmikot kukkanedaiksi ja kaupunkiviljelmiksi - apua ilmastolle, pölyttäjille ja Itämerelle	€100,000
Kasvipohjaiset juomat vaihtoehdoksi pääväkoteihin ja kouluihin	€100,000
Hyvä mieli - mielenterveyden kohtaamispalikka Oodi-kirjastoon	€95,702
Strada - maisemakävelyreitti Helsingin halki	€201,000
Sustainable Helsinki climate change campaign for young people	€107,000

Total budget for the selected proposals: €771,702

Southern

Budget for the area: €653,250

Uimalaituri Suomenlinnaan	€100,000
Lauttasaaren leikkipaikkojen face-lift	€330,000
SIEMEN. A room/space for therapeutic encounters at Helsinki Central Library Oodi.	€215,000

Total budget for the selected proposals: €645,000



19. تحقق أثناء المعاينة من أنه تظهر في القائمة المقترنات الصحيحة التي اخترتها. بإمكانك إذا رغبت أن تفتح المقترن لترى بياناته مرة أخرى. إذا لاحظت أثناء المعاينة وجود مقترنات خاطئة، فيإمكانك العودة لتصحيح اختيارك من خلال المرحلة السابقة لتظهر من خلال زر اختيار المقترنات.
20. عندما تكون متأكداً من أنك قد اخترت الخيارات الصحيحة، فاختر زر صوت. لاحظ أنه ليس بإمكانك أن تغير خياراتك بعد الضغط على زر صوت، وإنما الخيار الذي يظهر من خلال المعاينة يكون نهائياً.

شكراً لك لتصويتك! لقد تم تخزين صوتك في المنظومة. بإمكانك تسجيل الخروج، أو مواصلة تصفح صفحات OmaStadi .
ليس بإمكانك أن تصوت من جديد على كل حال .
من الممكن رؤية وضعية التصويت على الصفحة، وبإمكانك إذا أردت العودة لمتابعة ذلك فيما بعد على صفحات الإنترنت لـ OmaStadi .